

Porównanie tłumaczeń Izajasza 8:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż zanim chłopiec nauczy się wołać: Mój ojciec! i: Moja matko! – poniosą bogactwo Damaszku i łup z Samarii przed królem Asyrii.* ¹⁾

¹⁾ Zapowiedź spełniła się w 733 r. p. Chr., kiedy to Tiglat-Pileser III najechał Izrael: „Bit-Humria (Izrael) wraz z jego mieszkańcami i jego dobrami uprowadziłem do Asyrii. Obaliłem ich króla Paqha (Pekacha) i ustanowiłem Ausi (Ozeasza) królem nad nimi”, [290 8:4](#) L, por. [120 15:29](#). Pozostało niewielkie terytorium Efraima, [290 9:1](#). W 732 r. p. Chr. Tiglat-Pileser III pokonał Damaszek, kończąc jego dwustuletnią dominację. W ten też sposób Juda została obroniona przed siłami koalicji Efraima i Aramu.